

Назва дисципліни	Функціональний синтаксис іспанської мови
Статус дисципліни	вибіркова
Мова викладання	іспанська, українська
Викладач	Людмила Віталіївна ГРИНЬКО , кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської філології
Анотація	Дисципліна спрямована на ознайомлення та аналіз синтаксичних одиниць іспанської мови, а саме словосполучень та речень з точки зору активної (функціональної) граматики, яка передбачає зосередження уваги на взаємодії різних мовленнєвих чинників, в першу чергу семантичних, з суто формальними ознаками словосполучень та речень. Різносистемність української та іспанської мов – більша синтетичність та більша аналітичність відповідно – основний чинник неспівпадіння їхніх синтаксичних структур. Тож ця вибіркова дисципліна також передбачає формування та обґрунтування закономірностей, існуючих при перекладі в області синтаксичної організації речень і тексту з іспанської мови на українську та з української на іспанську. При такому підході з'являється можливість виявити ступінь збереження синтаксичних параметрів речення та з'ясувати причини їхніх невідповідностей при перекладі. Студенти навчаються користуванню трансформаціями при перекладі неспівпадаючих синтаксичних структур, а також вміню пояснювати ці трансформації.